

УДК 811.111'342(410+73)

**ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОТЛИЧИЯ БРИТАНСКОГО
И АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Нейрановская В. С.

Научный руководитель: старший преподаватель И. Н. Киселевич

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Английский язык является официальным государственным языком в Англии, Америке, Австралии, Новой Зеландии, Ирландии, Канаде, а также вторым государственным языком в более чем 50 странах. Учитывая столь различные территориальные и социальные общности, появилось множество вариаций английского языка. Самыми популярными вариантами английского языка являются британский и американский. Несмотря на взаимное межкультурное влияние, лексика, орфография и произношение британского и американского английского с каждым годом различаются все сильнее.

Цель

Проанализировать некоторые фонетические отличия британского и американского английского языка.

Материал и методы исследования

Слова британского и американского вариантов английского языков, анализ и сопоставление фонетического оформления отдельных слов и текстов некоторых британских и американских песен.

Результаты исследования и их обсуждение

Внутри обеих стран существуют собственные региональные варианты произношения, но некоторые слова произносятся по-разному большинством американцев и британцев.

1. Одно из самых ярких различий — это опускание британцами звука [r], если он стоит после гласной. Например, такие слова, как 'car, river, turn, farm, cover, star, clever, other' и другие, житель Англии произнесет без [r] на конце, в то время как от американца вы четко услышите этот звук. Например, в такой композиции как «Here comes the sun» (The Beatles), мы можем наблюдать, что такие слова как 'here, winter, darling, clear' произносятся исполнителями без звука [r], в то же время в песне «They don't care about us» в слове 'care' Майкл Джексон отчетливо произносит этот звук. Также для сравнения проанализируем песни «I'm Not a Girl, Not Yet a Woman» (Бритни Спирс) и «Girl» (The Beatles), где транскрипция слова 'girl' будет [gɜ:rl] и [gɜ:l] соответственно.

2. Существенные произносительные отличия наблюдаются в словах с окончаниями «-er», «-er», «-er». В британском английском один звук из этих окончаний выпадает, в то время как в американском они получают на один слог длиннее. Например:

elementary — Br [ˌelɪˈmentəri] and Am [elɪˈmentəri]

secretary — Br [ˈsekrətəri] and Am [ˈsekrəˈteri]

monastery — Br [ˈmɒnəstri] and Am [ˈmɑːnəsteri]

purgatory — Br [ˈpɜːgətəri] and Am [ˈpɜːrgətɔːri]

inventory — Br [ˈɪnvəntri] and Am [ˈɪnvəntɔːri]

January — Br [ˈdʒænjəri] and Am [ˈdʒænjuəri]

Помимо отличий в произношении отдельных звуков, следует отметить вариативность постановки ударения в одних и тех же словах, произнесенных в Британии и Америке.

3. Произношение гласной «u». Американский вариант произношения этой буквы в словах — [u:], а британский — более мягкий и свистящий [ju:]. Например:
student — Br ['stju:d(ə)nt] and Am ['stu:dnt]
duty — Br ['dzu:ti] and Am ['du:tj]
new — Br [nju:] and Br [nu:]
institute — Br ['ɪnstɪtju:t] and Am ['ɪnstɪtu:t]
news — Br [nju:z] and Am [nu:z]
tune — Br [tju:n] and Am [tu:n]
dues — Br [dju:z] and Am ['du:z]

В песне «Who Knew» (Pink) глагол knew произносится как [nu:], в то же время в композиции Эда Ширана «Perfect» в одном из куплетов произношение этого же глагола отличается [nju:].

4. Еще одно отличие наблюдается в произношении гласной «a». Если в слове встречается гласная буква «a» + любая согласная после нее, то британцы произносят этот звук как глубокое [ɑ:], округлив рот. А вот американцы часто выговаривают этот звук как [æ], которое звучит как что-то среднее между «a» и «э». Например:

advance — Br [əd'vɑ:ns] and Am [əd'væns]
ask — Br [ɑ:sk] and Am [æsk]
bath — Br [bɑ:θ] and Am [bæθ]
advantage — Br [əd'vɑ:ntɪdʒ] and Am [əd'væntɪdʒ]
last — Br [lɑ:st] and Am [læst]
answer — Br ['ɑ:nsə] and Am ['ænsər]
after — Br ['ɑ:ftə] and Am ['æftər]

Наглядно мы можем это наблюдать в двух песнях: «Last Christmas» (Wham!) и «Last Night» (Шон Комбс) с транскрипциями слов last [lɑ: st] и [læst] соответственно.

Выводы

Исходя из проведённого исследования, мы можем сделать вывод, что исторические и культурные трансформации накладывают свой отпечаток на фонетический строй языка, тем самым создавая вариативность внутри одного и того же языка. Фонетические различия американского и британского английского можно наблюдать даже в таком искусстве как музыка, авторы которой являются различного происхождения, и, следовательно, диалекты в музыке разных стран тоже различны.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мюллер, В. К. Англо-русский и русско-английский словарь: 150000 слов и выражений / В. К. Мюллер. М.: Эксмо, 2011. 1200 с.
2. Матюшенков, В. С. Словарь английского сленга. Особенности употребления сленга в Северной Америке, Великобритании и Австралии / В. С. Матюшенков. М.: Учпедгиз, 2002. 252 с.
3. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева. М.: Просвещение, 1999. 540 с.

УДК 81'373.7:[811.161.3+811.161.1+811.124]

УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ В БЕЛОРУССКОМ, РУССКОМ, ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКАХ: ДИАЛОГ КУЛЬТУР

Парфеевец Я. В.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. А. Боровская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

С древних времён афоризмы являлись предметом философского, а позднее и филологического осмысления. Тем не менее общепринятое определение понятия афоризма в филологии не сформировано до сих пор [2].